

COVID-19

Vorbehalten bleiben die zu diesem Zeitpunkt geltenden Covid-Vorschriften. Zum Zeitpunkt der Drucklegung des vorliegenden Programms ist davon auszugehen, dass ein Covid-Zertifikat (Impfnachweis oder Covid-Test) vorgelegt werden muss. Dies ermöglicht eine Teilnahme ohne Maske in den Konferenzräumen sowie die Durchführung des Stehlunchs und des Apéros im gewohnten Rahmen. Personen ohne Zertifikat erhalten keinen Zutritt, auch nicht mit Maske.

À l'heure qu'il est, nous ne savons pas quelles mesures sanitaires seront en vigueur le moment venu. Pour finaliser le programme, nous sommes partis du principe qu'il sera nécessaire de présenter soit une attestation de vaccination soit un test négatif, ce qui devrait permettre de ne pas porter de masque dans les salles de conférence, ni à l'occasion de l'apéritif et du cocktail dînatoire dans les salles habituelles. Les personnes ne pouvant présenter l'une des deux attestations précitées ne seront pas admises à entrer, même en portant le masque.

ANMELDESCHLUSS: 26. OKTOBER 2021

Anmeldung ausschliesslich per Internet: www.velokonferenz.ch

Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Eintreffens berücksichtigt. Die TeilnehmerInnen erhalten eine automatische Bestätigung sofort nach Anmeldung sowie eine Teilnahmebestätigung per Mail nach Anmeldeschluss.

DÉLAI D'INSCRIPTION : 26 OCTOBRE 2021

Inscription via Internet uniquement : www.conferencevelo.ch

Les inscriptions seront prises en compte au fur et à mesure de leur arrivée. Vous recevrez une confirmation automatique juste après votre inscription puis une confirmation par courriel une fois le délai d'inscription passé.

TAGUNGSBEITRAG / FRAIS D'INSCRIPTION

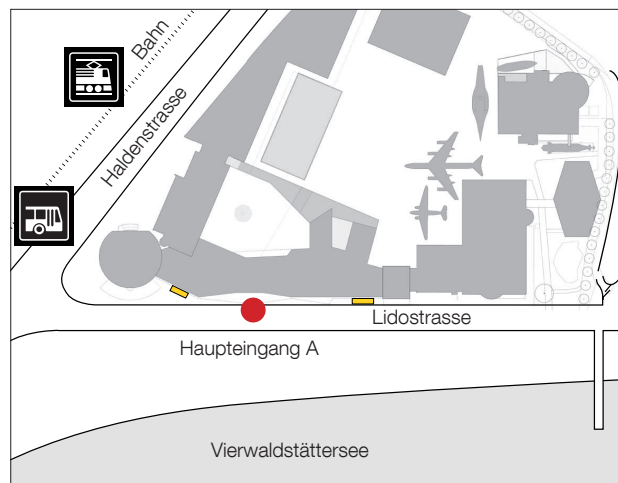
Mitglieder Velokonferenz Schweiz / Membres de la Conférence Vélo Suisse : CHF 150.-

Nichtmitglieder / Non-membres : CHF 200.-

In Ausbildung: CHF 50.- / Personnes en formation : CHF 50.-

ANREISE / VOYAGE

www.sbb.ch / Vos déplacements en train : www.cff.ch



Conference Center,
Haupteingang A, 2. Stock,
Konferenzsaal Coronado

Conference Center,
Entrée principale A, 2^e étage,
Salle de conférence Coronado

Velokonferenz Schweiz
Rechbergerstrasse 1
Postfach 938
2501 Biel/Bienne

Tel. +41 32 365 64 50

info@velokonferenz.ch
www.velokonferenz.ch

FACHTAGUNG / JOURNÉE TECHNIQUE

KNOTEN AUF DER STRASSE – KNOTEN IM KOPF? CARREFOURS OU CASSE-TÊTES?

DIENSTAG / MARDI 02.11.2021

VERKEHRSHAUS LUZERN
MUSÉE DES TRANSPORTS, LUCERNE




Velokonferenz Schweiz
Conférence Vélo Suisse
Conferenza Bici Svizzera

Foto: Metron

KNOTEN AUF DER STRASSE – KNOTEN IM KOPF?

An Kreuzungen hört die Veloinfrastruktur häufig auf, sind viele Velofahrende überfordert und dort ereignen sich die schwersten Unfälle. An der Tagung sollen Lösungswege aufgezeigt und ein Beitrag zu sicherer und attraktiver Veloinfrastruktur geleistet werden.

Patronat: Bundesamt für Strassen ASTRA

Übersetzung: simultan deutsch/französisch und französisch/deutsch

CARREFOURS OU CASSE-TÊTES ?

Qui dit carrefours dit souvent interruption des infrastructures cyclables. De ce fait, négocier les carrefours représente un stress et une difficulté majeure pour de nombreux cyclistes, et c'est aux carrefours que se produisent les accidents les plus graves. Notre journée technique a pour objectif de passer en revue les solutions possibles, contribuant ainsi à la réalisation d'une infrastructure cyclable plus attrayante et plus sûre.

Sous l'égide de l'Office fédéral des routes (OFROU)

Traduction simultanée allemand / français et français / allemand

REFERENTINNEN UND REFERENTEN / INTERVENANT-E-S

Sébastien Alphonse	Raumplanung, Tiefbau und Mobilität, Stadt Genf <i>Service de l'aménagement, du génie civil et de la mobilité, Ville de Genève</i>
Stéphane Bolognini	Velobeauftragter der Stadt Lausanne <i>Délégué vélo, Ville de Lausanne</i>
Cindy Freudenthaler	Vizepräsidentin der Velokonferenz Schweiz, Mobilitätsverantwortliche, Stadt Pully <i>Vice-présidente de la Conférence Vélo Suisse, Responsable de la mobilité, Ville de Pully</i>
Kathrin Hager	Präsidentin der Velokonferenz Schweiz, Tiefbauamt der Stadt Zürich <i>Présidente de la Conférence Vélo Suisse, Office des ponts et chaussées, Ville de Zurich</i>
Thomas Karrer	Projektleiter Mobilität, Tiefbauamt Stadt Luzern <i>Chef de projet du service Mobilité, Office des ponts et chaussées, Ville de Lucerne</i>
Michael Liebi	Fachstelle Fuss- und Veloverkehr, Stadt Bern <i>Service de la mobilité douce, Ville de Berne</i>
Christoph Oetiker	Leiter Strassenraum, Tiefbauamt Stadt Winterthur <i>Chef de service de l'aménagement routier, Office des ponts et chaussées, Ville de Winterthur</i>
Aline Renard	Mitglied der Geschäftsleitung, Transitec Bern und Lausanne <i>Membre de la direction de Transitec, Lausanne et Berne</i>
Marco Starkermann	Verkehrsplaner, Metron Brugg <i>Planificateur des transports, Metron SA, Brugg</i>
Martin Urwyler	Bereichsleiter Langsamverkehr und historische Verkehrswege, ASTRA <i>Chef du service Mobilité douce et voies de communication historiques, OFROU</i>
Urs Walter	Fachverantwortlicher Veloverkehr, ASTRA <i>Responsable du secteur Vélo, OFROU</i>

PROGRAMM / PROGRAMME

Zeitplan Horaire	Titel Titre	Referent Intervenant (e)	Sprache Langue
ab/dès 9.30	Empfang; Kontrolle Covid-Zertifikate <i>Accueil et contrôle des certificats Covid</i> Kaffee und Gipfeli / <i>Café-croissants</i>		
10.45	Begrüssung; Knoten auf der Strasse – Knoten im Kopf? <i>Accueil: Carrefours ou casse-têtes ?</i>	Kathrin Hager Cindy Freudenthaler	d/fr
11.00	Kreuzungsdesign für Anfänger und Profis <i>Das neue Handbuch des ASTRA und der Velokonferenz Schweiz</i> Le design des carrefours pour débutants et professionnels <i>Le nouveau manuel de l'OFROU et de la Conférence Vélo Suisse</i>	Urs Walter	d
11:20	Fragen / <i>Questions</i>	Aline Renard	
11:30	Knoten auf der Strasse: Diskussion und Beispiele aus Lausanne, Bern und Winterthur Carrefours : Discussion et exemples à Lausanne, Berne et Winterthur	Stéphane Bolognini Michael Liebi Christoph Oetiker	d/fr
12.30	Fragen / <i>Questions</i>	Aline Renard	d/fr
12.40	Stehlunch, bilaterale Diskussionen <i>Repas de midi: cocktail dînatoire, échanges informels</i>		
14.00	Covid-19 : aménagements provisoires en faveur des cyclistes Covid-19: Sofortmassnahmen für den Veloverkehr	Sébastien Alphonse	fr
14.20	Lichtsignalanlage sieht gern grün Minimierung der Wartezeiten an Lichtsignalanlagen für alle J'aime les feux quand ils sont verts <i>Réduire les temps d'attente aux feux, pour tous</i>	Thomas Karrer	d
14.40	Fragen / <i>Questions</i>	Aline Renard	d/fr
14.50	Vom Ausland lernen Zwischenstand der ASTRA-Studie «Entflechtung der Veloführung in Kreuzungen» Les leçons venues de l'étranger <i>Résultats intermédiaires de l'étude de l'OFROU « Conduite séparée des vélos aux carrefours »</i>	Marco Starkermann	d
15.10	Mehr Platz für den Langsamverkehr – auf der Strasse und im Kopf Anforderungen an die Infrastruktur aus Sicht des ASTRA Plus d'espace pour la mobilité douce – sur la route et dans la tête <i>Exigences en termes d'infrastructures, le point de vue de l'OFROU</i>	Martin Urwyler	d
15.30	Fragen / <i>Questions</i>	Aline Renard	d/fr
15.40	Fazit & Schlusswort <i>Résumé de la journée et mot de la fin</i>	Kathrin Hager Cindy Freudenthaler	d/fr
15.45	Apéro, bilaterale Diskussion <i>Apéritif, échanges</i>		